

LANGUE ANGLAISE

Travail à faire par le candidat

Traduction sans dictionnaire du texte ci-après

96 MILES OF HISTORY

Kew is where Britain gathers history and unwraps secrets, where 96 miles of files contain treasures such as Shakespeare's will, Queen Victoria's census return and the Domesday Book⁽¹⁾, a survey of England commissioned in the 11th century by William the Conqueror.

The Public Record Office is the nation's archive, filled with musty boxes, well-read papers and carefully indexed documents that provide a historical trail stretching back centuries and touching lands once embedded in Britain's empire.

It's a place for eminent scholars and local historians, old soldiers and young students, many of whom peruse papers like relatives wandering through grandma's attic.

In fact, it even generates a few "scoops", when government papers are released 30 years or more after they were written. The records tumble out each Jan. 1, with other releases during the year, a documentary gold mine that enables journalists, historians and the general public to add to their understanding of past events.

Among this year's revelations was that during World War II, Prime Minister Winston Churchill, with the full support of President Roosevelt, wanted to figure out a way to side-line Charles de Gaulle, then leader of the free-French opposition to Nazi Germany, operating in exile in England. "He hates England and has left a trail of Anglophobia behind him everywhere," Churchill wrote of de Gaulle in a May 1943 telegram to British officials.

Bill GLAUB, *The Baltimore Sun*.

⁽¹⁾ Domesday Book = *le cadastre*.